

<p><b><u>SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES        ETABLISSEMENTS ET SERVICES        D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT        DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE,        DE LA REGION WALLONNE ET DE LA        COMMUNAUTE GERMANOPHONE –        SCP 319.02</u></b></p>	<p><b><u>PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE        OPVOEDINGS- EN        HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN –        DIENSTEN VAN DE FRANSE        GEMEENSCHAP, HET WAALSE        GEWEST EN DE DUITSTALIGE        GEMEENSCHAP – PSC 319.02</u></b></p>
<p><b>Convention collective de travail à durée déterminée du 27 octobre 2011 octroyant des éco-chèques aux travailleurs pour l'année 2010 (COCOF)</b></p>	<p><b>Collectieve Arbeidsovereenkomst van bepaalde duur van 27 oktober 2011 tot toekenning van ecocheques aan de werknemers voor het jaar 2010 (COCOF)</b></p>
<p>Vu l'accord non-marchand CoCoF 2010-2012 conclu entre le Gouvernement francophone bruxellois (Collège de la Commission communautaire française), les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs de tous les secteurs du Non-marchand subsidié par la CoCoF ;        Vu l'arrêté 2011/713 du Collège de la Commission Communautaire ;        Vu l'arrêté royal du 20 mai 2009 insérant un article 19quater dans l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;        Vu la Convention collective de travail n°98 concernant les éco-chèques, conclue au Conseil national du travail le 20 février 2009 et modifiée par la Convention collective de travail n°98bis du 21 décembre 2010 ;        Il est convenu ce qui suit :</p>	<p>Gelet op het CoCoF non-profitakkoord 2010-2012 dat werd gesloten tussen de Brusselse Franstalige Regering (College van de Franse Gemeenschapscommissie), de representatieve organisaties van werknemers en werkgevers van alle non-profitsectoren die worden gesubsidieerd door de CoCoF;        Gelet op het besluit 2011/713 van het College van de Gemeenschapscommissie;        Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot invoering van een artikel 19 quater in het koninklijk besluit van 28 november 1969 dat tot stand kwam in toepassing van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van de werknemers.        Gelet op de Collectieve Arbeidsovereenkomst nr98 betreffende de ecocheques, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009 en gewijzigd door de Collectieve Arbeidsovereenkomst nr 98 bis van 21 december 2010 werd overeengekomen wat volgt:</p>
<p>Chapitre Ier. Champs d'application        Article 1        La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des établissements ressortissant à la Sous-commission paritaire 319.02, subventionnés par la Commission</p>	<p>Hoofdstuk I : Toepassingsveld        Artikel 1        Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de instellingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité 319.02 en die worden gesubsidieerd door de</p>

<p>communautaire française et, qui sont mentionnés dans l'arrêté 2011/713 du Collège de la Commission Communautaire relatif à l'intervention financière nécessaire à l'octroi d'écochèques en faveur des travailleurs occupés dans les secteurs du Non-marchand et à leurs travailleurs. On entend par « travailleurs » : les employés et les ouvriers, masculins et féminins.</p>	<p>Franse Gemeenschapscommissie en die zijn vermeld in het besluit 2011/713 van het College van de Gemeenschapscommissie betreffende de noodzakelijke financiële tussenkomst voor de toekenning van ecocheques aan de werknemers die zijn tewerkgesteld in de non-profitsectoren en aan hun werknemers. Onder "werknemers" verstaat men de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders.</p>
<p>Chapitre II. Définition - Liste des produits et services pouvant être acquis avec des éco-chèques Article 2 Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par éco-chèque, l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la convention collective de travail n°98.</p>	<p>Hoofdstuk II. Definitie – Lijst van producten en diensten die kunnen worden aangekocht met de ecocheques Artikel 2 In het kader van deze overeenkomst moet men onder ecocheque het voordeel verstaan dat is bestemd voor de aankoop van producten en diensten met een ecologisch karakter en die zijn vermeld in de lijst die bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr.98 is gevoegd.</p>
<p>Article 3 Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste.</p>	<p>Artikel 3 De werknemers kunnen met de ecocheques uitsluitend producten en diensten met een ecologisch karakter aankopen die uitdrukkelijk zijn vermeld in deze lijst.</p>
<p>Chapitre III. Information des travailleurs Article 4 Lors de la première remise d'éco-chèques aux travailleurs concernés, l'employeur les informe du contenu de cette liste, ainsi que chaque fois qu'elle est modifiée par le Conseil national du travail.</p>	<p>Hoofdstuk III – Informatieverstrekking aan de werknemers Artikel 4 Bij de eerste overhandiging van de ecocheques aan de betrokken werknemers brengt de werkgever hen op de hoogte van de producten die op de lijst staan vermeld; hij doet dit telkens opnieuw wanneer de lijst wordt aangepast door de Nationale Arbeidsraad.</p>
<p>Chapitre IV. Période de validité. Article 5 La validité des éco-chèques est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.</p>	<p>Hoofdstuk IV : Geldigheidsduur Artikel 5 De geldigheid van de ecocheques is beperkt tot 24 maanden vanaf de dag dat ze worden overhandigd aan de werknemer.</p>
<p>Chapitre V. Mode de calcul du nombre d'éco-chèques à octroyer aux travailleurs Article 6 Les présentes dispositions concernent</p>	<p>Hoofdstuk V – Wijze waarop het aantal ecocheques dat moet worden toegekend aan de werknemers, wordt berekend. Artikel 6</p>

les éco-chèques dus pour l'année 2010 et distribués entre le 1er décembre 2011 et le 31 décembre 2011.

§ 1er. La période de référence pour le calcul de l'avantage à octroyer aux travailleurs est l'année civile 2010.

§ 2. Les éco-chèques sont octroyés à chaque travailleur pour une valeur totale calculée comme suit : un éco-chèques d'une valeur faciale de 10 € (10 euros) par trimestre entamé, quelle que soit sa durée hebdomadaire de travail.

Chaque travailleur a droit à maximum quatre éco-chèques émis à son nom.

§ 3. Sont assimilés à des prestations :

- Les jours de congé de maternité visés à l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 ;

- Les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 12 bis du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 12 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti aux ouvriers en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle ;

- Les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 13 bis du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 13 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti à certains employés en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

§ 4. Lorsqu'un travailleur a occupé en 2010 des fonctions simultanément dans

Deze bepalingen hebben betrekking op de ecocheques die verschuldigd zijn voor het jaar 2010 en die worden verstrekt tussen 1 december 2011 en 31 december 2011.

§1. De referentieperiode voor de berekening van het voordeel dat moet worden toegekend aan de werknemers is het kalenderjaar 2010.

§2. De ecocheques worden aan elke werknemer toegekend voor een totale waarde die als volgt wordt berekend: een ecocheque met een nominale waarde van 10€ (10 euro) per begonnen trimester, ongeacht de wekelijkse arbeidsduur van de werknemer.

Elke werknemer heeft recht op ten hoogste vier ecocheques die worden toegekend op zijn naam.

§3. Worden gelijkgesteld met prestaties:

- De verlofdagen in het kader van moederschapsverlof bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971;
- De dagen arbeidsongeschiktheid die worden gedekt door een vergoeding die wordt toegekend in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.12bis van 26 februari 1979 tot aanpassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de collectieve arbeidsovereenkomst nr 12 van 28 juni 1973 betreffende de toekenning van een gewaarborgd maandloon aan de arbeiders in geval van arbeidsongeschiktheid door ziekte, een ongeval van gemeen recht, een arbeidsongeval of een beroepsziekte;
- De dagen arbeidsongeschiktheid die worden gedekt door een vergoeding die wordt toegekend in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.13bis van 26 februari 1979 tot aanpassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de

<p>plusieurs associations du secteur non-marchand, les éco-chèques lui seront octroyés par l'employeur auprès duquel il possède la plus grande ancienneté.</p>	<p>arbeidsovereenkomsten, de collectieve arbeidsovereenkomst nr 13 van 28 juni 1973 betreffende de toekenning van een gewaarborgd maandloon aan de arbeiders in geval van arbeidsongeschiktheid door ziekte, een ongeval van gemeen recht, een arbeidsongeval of een beroepsziekte;</p> <p>§4. Wanneer een werknemer in 2010 tegelijk verscheidene functies heeft bekleed in meerdere verenigingen van de non-profitsector, worden hem de ecocheques verstrekt door de werkgever voor wie hij het langst heeft gewerkt.</p>
<p>Chapitre VI. Commande des éco-chèques Article 7 L'employeur est responsable de la commande des éco-chèques auprès d'une société émettrice de leur choix ainsi que de leur distribution auprès des travailleurs.</p>	<p>Hoofdstuk VI : Bestelling van de ecocheques Artikel 7 De werkgever is verantwoordelijk voor de bestelling van de ecocheques bij een uitgiftebedrijf naar keuze en voor de verdeling ervan onder de werknemers</p>
<p>Chapitre VII. Dispositions finales Article 8 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse ses effets le 31 décembre 2011</p>	<p>Hoofdstuk VII. Eindbepalingen Artikel 8 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en loopt ten einde op 31 december 2011.</p>